**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija****Course**  | **Dystopia and Language** (94494) (RUP 227) | **akad. god.** | 2022./2023. |
| **Naziv studija****Study programme**

|  |
| --- |
|  |

 | Ruski jezik i književnost**Open to all students.** | **ECTS** | **4** |
| **Sastavnica****Department** | Odjel za rusistiku |
| **Razina studija****Level of study programme** | [x]  preddiplomski [x]  Undergraduate | [x]  diplomski☒Graduate | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Vrsta studija****Type of study programme** | [x]  jednopredmetni[x]  dvopredmetni[x]  Single major☒Double major | [x]  sveučilišni | [ ]  stručni | [ ]  specijalistički |
| **Godina studija****Year of study** | [ ]  1. | [ ]  2. | [x]  3. | [x]  4. | [x]  5. |
| **Semestar****Semester** | [ ]  zimski[x]  ljetni[x]  summer | [ ]  I. | [ ]  II. | [ ]  III. | [ ]  IV. | [ ]  V. |
| [ ]  VI. | [ ]  VII. | [x]  VIII. | [ ]  IX. | [ ]  X. |
| **Status kolegija****Status of the course** | [ ]  obvezni kolegij | [x]  izborni kolegij | [x]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela[x]  Elective course offered to students from other departments | **Nastavničke kompetencije****Teaching Competencies** | [ ]  DA [x]  NE[x]  NO |
| **Opterećenje****Workload** | 15 | **P****L** | 15 | **S****S** |  | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje****Internet sources for e-learning** | [x]  DA [ ]  NE[x]  YES |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave****Location and time of instruction** |  | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij****Language(s) in which the course is taught** | engleski English  |
| **Početak nastave** |  | **Završetak nastave** |  |
| **Preduvjeti za upis kolegija****Enrolment requirements** | Preferably English B1 level. |
|  |
| **Nositelj kolegija****Course coordinator** | Prof.dr.sc. Rafaela Božić |
| **E-mail** | rbozic@unizd.hr; rbozic@inbox.ru | **Konzultacije****Consultation hours** | Srijeda 15.00-16.00 (kabinet) (uz prethodni dogovor)Svakoga radnog dana putem e-maila rbozic@inbox.ru.Online putem google aplikacije Google-meet prema potrebi i dogovoru.by appointmentrbozic@inbox.ru |
| **Izvođač kolegija** | Prof.dr.sc. Rafaela Božić |
| **E-mail** | **rbozic@inbox.ru**rbozic@unizd.hr;  | **Konzultacije** |  |
| **Suradnik na kolegiju** | Antonia Pintarić, mag. |
| **E-mail** | pintaricantonia@gmail.com | **Konzultacije** | Četvrtak (Thursday) 11:00 – 13:00 |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave****Mode of teaching** | [x]  predavanja☒ Lectures | [x]  seminari i radionice☒ Seminars and workshops | [ ]  vježbe | [x]  e-učenje☒E-learning | [ ]  terenska nastava |
| [x]  samostalni zadaci☒ Individual assignments | [ ]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija****Learning outcomes** | Upon completing this course, students should be able to understand and appreciate the genre of dystopia. They will be able to demonstrate their familiarity with common literary terms and apply them in their writings, they should be able to interpret texts by performing close readings of primary sources, and using secondary sources on dystopian texts write a relevant paper on the assigned topic. They will be able to evaluate relations between dystopian texts and their historical, intellectual, and cultural contexts. |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi****Learning outcomes at the Programme level** | * The ability to write and present research essays.
* The ability to use the web as a source for research and information.
* The ability to coordinate analyses of image and text.
* The ability to share ideas with peers.
* The ability to recognize and describe relevant ideas and concepts.
* The ability to correlate different approaches.
* The ability to apply critical and self-critical (reflexive) approach in argumentation.
 |
|  |
| **Načini praćenja studenata****Assessment criteria** | [x]  pohađanje nastave☒Class attendance | [x]  priprema za nastavu☒Preparation for class | [x]  domaće zadaće☒Homework | [x]  kontinuirana evaluacija☒Continuous evaluation | [ ]  istraživanje |
| [x]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [ ]  izlaganje☒Presentation | [ ]  projekt | [ ]  seminar☒ Seminar |
| [ ]  kolokvij(i) | [x]  pismeni ispit[x]  Written exam | [ ]  usmeni ispit | [ ]  ostalo:  |
| **Uvjeti pristupanja ispitu****Conditions for permission to take the exam** | Uvjeti pristupanja pismenom dijelu ispita:* 70% dolazaka na nastava (50% u slučaju kolizije).
 |
| **Ispitni rokovi****Exam periods** | [ ]  zimski ispitni rok  | [x]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova****Exam dates** |  |  |  |
| **Opis kolegija****Course description** | This course mainly focuses on the various aspects of the role of **language** in creating dystopian novels. We will not focus on a specific language – but discuss a general poetic role of language in creating dystopian novels. This will give students the opportunity to apply given methods of analysis to any language of their choice – making this course interesting to all students interested in learning more about dystopia and about what language is „capable to deliver“ (for example students of languages and literature, students of sociology, philosophy, anthropology, history of arts, etc.). Thus, the course offers a solid grounding in the literary history and cultural theory of the genre, starting with the question: are dystopias unique to the twentieth century? We will discuss such issues exploring some Biblical texts and some literary works from the 17th and 18th century. Furthermore, we will focus on the most important works in the dystopian literature of the last century (Orwell, Zamyatin, Platonov, Golding, Huxley). Finally, we will broaden our research to the most recent dystopias (Atwood, Sorokin, Tolstaja, Vojnovich). |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)****Course content** | 1Introduction, syllabus, definitions (Utopia vs Dystopia). 2Dystopia. The origin of the term. Sociological and philosophical background of dystopias. The oldest dystopias (dystopian texts written before the 20th century). Traditional approach to dystopia.3Different approaches to the poetics of dystopia – Zamyatin's poetics of minimalism and highly artistic approach in *We* versus Orwell's poetics of documentary realism in *1984* – shown largely at the level of syntax. The position of other dystopias between these two extremes.4The role of language in implementing totalitarianism in dystopian society – Orwell's newspeak as a sign of oppression versus Platonov's neologisms as a means of philosophical shortcut.5Name and Freedom – Name in Dystopia.6The role of the Diary – the Characterization of D-503 in *We*. Linguistic means of characterization of heroes in dystopian novels. Language about the hero – language of the hero.7Position of literature/books in dystopias.8 Lexis of the semantic field: food in dystopian novels. The importance of this semantic field.9Nature and dystopia.10Film and dystopia.11Students' presentation 1.12Film and dystopia 2. 13Students' presentation 3.14Students' presentation 4.15Closing lecture |
| **Obvezna literatura****Required reading** | Huxley, Aldous. *The Brave New World*, any edition. Orwell, George. *Nineteen Eighty-Four*, any edition.Zamyatin, Evgenij. *We*, any edition. Božić, R. *Dystopia and Language,* Zadar, 2017.**Additionaly** students choose **at least 2 novels** of their own choice (for example)**:**1. Atwood, Margaret. *The Handmaid’s Tale,* any edition.
2. Bradbury, Ray. *Fahrenheit 451*, any edition.
3. Burgess, Anthony, *Clockwork* *orange*, any edition.
4. Gearheart, Sally. *The Wanderground*, any edition.
5. Golding, William, *The Lord of the Flies*, any adition.
6. Lem, Stanislav. *The return from the stars*, any edition.
7. Piercy, Marge. *Woman On the Edge of Time*, any edition.
8. Platonov, Andrej. *Chevengur*, any edition.
9. Tolstaja, Tatjana. *Kys*, any edition.
10. Vojnovich, Vladimir. *Moscow 2042*, any edition.
11. Clarke A.C., Baxter S. *The Light of Other Days*, Svjetlost drugih dana, any edition.

 Any other dystopian novel – (Spanish, German, Italian...). |
| **Dodatna literatura** **Additional reading** | **Additional Sources** (students choose **minimum 30** pages from the given list depending on their interests and knowledge of languages):1. Bhat, Yashoda. (1991) *Aldous Huxley and George Orwell: A Comparative Study of Satire in Their Novels.* New Delhi: Sterling Publishers Private Limited.
2. Bolton, W.F. (1984) *The Language of 1984: Orwell's English and Ours*. Knoxville, Tennessee: U of Tennessee P.
3. Booker, M. Keith. (1994) *Dystopian Literature*. Westport, CT: Greenwood Press.
4. Božić-Šejić, R. (2005) "Uloga fonema/grafema u imenovanju likova romana *Mi* Evgenija Zamjatina". In: *Književna smotra* XXXVII, 136 – 137 (2 – 3), Zagreb: HFD, pp. 81 – 88. (available at http://www.unizd.hr)
5. Božić-Šejić, R. (2007) "Rol' dnevnika v harakterizacii personaža D-503 v romane *My* Evgenija Zamjatina". In: *Russian Literature* 62 (1), pp. 91 –98. (www.unizd.hr)
6. Rivero, J.P. (1999) "Utopije i antiutopije u dvadesetom stoljeću". In: *Književna smotra* XXXI, 111(1), Zagreb: HFD, pp. 173 – 183.
7. Lanin, B. A. (1993) *Russkaja literatrunaja antiutopija.* Мoskva.
8. Jakobson, R. *Selected writings.* Any edition. Any language.
9. Horsley, L. (1995) Technopower: Leviathan on Wheels' in Dystopian Science Fiction, In: *Fictions of* *power in English Literature*, Longman, pp. 236 – 282.
10. **Horvat, S*.* (2008)**Rukopisi ne gore! In: ***Budućnost je ovdje: svijet distopijskog filma*** Zagreb: Hrvatski filmski savez, pp. 79 – 83.
11. **Horvat, S*.* (2008)** Pojedinac protiv broja! In: ***Budućnost je ovdje: svijet distopijskog filma*** Zagreb: Hrvatski filmski savez, pp. 103 – 109.
12. Marcus, E. *Speaking the Ineffable: Language and Dystopia*, University of North London, http://www.gradnet.de/papers/pomo99.papers/Marcus99.html
13. O'Brien, Connor Cruise. *Writers and Politics*. New York: Pantheon Books, 1965. http://www.gradnet.de/papers/pomo98.papers/jysideris\_a98.html
14. Orwell, George. *Review of* *We*. Any edition.
15. Sideris, J. *Psychological Manipulation Through the Debasement of Language in Orwell's 1984,* http://www.gradnet.de/papers/pomo98.papers/jysideris\_a98.html
16. Sisk, W.D. (1997) *Transformations of Language in Modern Dystopias*. Greenwood Press. Westport, www.questia.com
17. Zamjatin, E. *O sintetizme*. Any edition. Any languge.
 |
| **Mrežni izvori** **Internet sources** | 1. Božić, Rafaela: THE SEMANTICS OF FOOD IN RUSSIAN UTOPIA AND DYSTOPIA, <https://www.academia.edu/25874190/THE_SEMANTICS_OF_FOOD_IN_RUSSIAN_UTOPIA_AND_DYSTOPIA>
2. Božić, Rafaela: A CHARACTER'S LANGUAGE AND LANGUAGE CONCERNING CHARACTER, <https://www.academia.edu/25589252/A_CHARACTERS_LANGUAGE_AND_LANGUAGE_CONCERNING_CHARACTER>
3. Božić, Rafaela: DIFFERENT APPROACHES TO POETICS AND DYSTOPIA, <https://www.academia.edu/25503709/DIFFERENT_APPROACHES_TO_POETICS_AND_DYSTOPIA>
4. Božić, Rafaela: CHARACTERS AND THEIR NAMES, <https://www.academia.edu/25445197/CHARACTERS_AND_THEIR_NAMES>

Na hrvatskom: <https://www.academia.edu/8657064/ULOGA_FONEMA_GRAFEMA_U_IMENOVANJU_LIKOVA_ROMANA_MI_EVGENIJA_ZAMJATINA> 1. Božić-Šejić, R. (2007) "Prijevodni rusko-hrvatski sintaksni ekvivalenti na primjerima romana *Mi* Evgenija Zamjatina (lingvostilistička uloga crte)"*.* In: *Zadarski filološki dani* *I* 1, pp. 177 – 186. <https://www.academia.edu/20182612/PRIJEVODNI_RUSKO-HRVATSKI_SINTAKSNI_EKVIVALENTI_NA_PRIMJERIMA_ROMANA_MI_EVGENIJA_ZAMJATINA_LINGVOSTILISTI%C4%8CKA_ULOGA_CRTE_>
2. Božić-Šejić, R. (2009) "Leksik semantičkog polja hrana u romanima E. Zamjatina *Mi* i A. Platonova *Čevengur* i *Iskop*". In: *Književna smotra* XLI, 151(1), pp. 91 – 98, (available at: <http://www.unizd.hr>)

All available sources. |
| **Provjera ishoda učenja** **Assessment criteria of learning outcomes** | Samo završni ispit |  |
| [ ]  završnipismeni ispit | [ ]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [x]  praktični rad i završni ispit[x]  Practical work and final exam |
| [ ]  samo kolokvij/zadaće | [ ]  kolokvij / zadaća i završni ispit | ☒seminarskirad☒Seminar paper | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)****Calculation of final grade** | Ocjena se formira: 30% prezentacija, 30% seminar (tema različita od teme prezentacije), 30% završni pismeni/usmeni ispit, 10% pohađanje nastave i aktivnost na nastaviGrading is on a % scale, with the following ratio:1) Midterm Student Oral Presentation 30 %Students will hold an in-class 15–20-minute presentation on a chosen subject on a dystopian novel of his/her choice. 2) Seminar paper 30 % Students are expected to produce a seminar paper of minimum 5 pages on a selected topic on a dystopian novel of his/her choice (not the same as Midterm Student Presentation): MLA style and format: double spaced, left-justification, 12-point Courier font, one-inch margins all around, in-text citations, and Works Cited page.3) Attendance and Class Participation 10 %Students are expected to actively and regularly participate in lecture and seminar activities. 5) Final Written (or oral) Exam 30 % |
| **Ocjenjivanje** **Grading scale** |  |  |
|  | **GRADING AND EVALUATION:**

|  |  |
| --- | --- |
| 0-60 | % Failure (1) |
| 61-70 | % Satisfactory (2) |
| 71-80 | % Good (3) |
| 81-90 | % Very good (4) |
| 91-100 | % Excellent (5) |

 |
| **Način praćenja kvalitete /****Course evaluation procedures** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [x]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[x]  ostalo☒Student evaluations conducted by the University☒Internal evaluation of teaching |
| **Napomena / Ostalo****Note /Other** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se **ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda**“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. In accordance with Art. 6 of the *Code of Ethics* of the Committee for Ethics in Science and Higher Education, “the student is expected to fulfil his/her obligations honestly and ethically, to pursue academic excellence, to be civilized, respectful and free from prejudice.”According to Art. 14 of the University of Zadar's *Code of Ethics*, students are expected to “fulfil their responsibilities responsibly and conscientiously. […] Students are obligated to safeguard the reputation and dignity of all members of the university community and the University of Zadar as a whole, to promote moral and academic values and principles. […]Any act constituting a violation of academic honesty is ethically prohibited. This includes, but is not limited to:- various forms of fraud such as the use or possession of books, notes, data, electronic gadgets or other aids during examinations, except when permitted;-various forms of forgery such as the use or possession of unauthorised materials during the exam; impersonation and attendance at exams on behalf of other students; fraudulent study documents; forgery of signatures and grades; falsifying exam results.”All forms of unethical behaviour will result in a negative grade in the course without the possibility of compensation or repair. In case of serious violations the *Rulebook on Disciplinary Responsibility of Students at the University of Zadar* will be applied.In electronic communications only messages coming from known addresses with a first and a last name, and which are written in the Croatian standard and appropriate academic style, will be responded to. |

**Professor dr. Rafaela Božić**

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)